

Porównanie tłumaczeń Marka 15:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Na zaś święto uwalniał im jednego więźnia którego nawet prosili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na święta jednak uwalniał im jednego więźnia, tego, o którego prosili.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Na zaś święto zwalniał im jednego więźnia, którego wypraszał.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Na zaś święto uwalniał im jednego więźnia którego nawet prosili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na każde święto Piłat uwalniał im jednak jednego więźnia, tego, o którego prosili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na święto miał on zwyczaj wypuszczać im jednego więźnia, o którego prosili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na święto zwykł im być wypuszczać więźnia jednego, o którego by prosili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A na święto zwykł im być wypuszczać jednego więźnia, któregokolwiek żądali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na każde zaś święto miał zwyczaj uwalniać im jednego więźnia, którego żądali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A na święto wypuszczał im jednego więźnia, o którego prosili.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z okazji świąt uwalniał im jednego więźnia, tego, o którego prosili.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Z okazji święta zazwyczaj uwalniał im więźnia, którego żądali.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z okazji święta zwalniał im jednego więźnia, tego, o którego prosili.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z okazji świąt Piłat zazwyczaj zwalniał jednego więźnia, o którego prosili.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A na święto uwalniał im jednego więźnia, którego sobie życzyli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	На кожне св'ято він відпускав їм одного в'язня, за якого просили.

¹⁾ Zwyczaj uwalniania był w tym czasie praktykowany przez Rzymian, również na terenie Izraela (<x>480 15:6</x>L.).

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W dół w zaś jakiegokolwiek święto rozwiązawszy uwalniał im jednego więźnia którego upraszali zwolnienia.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz na święto wypuszczał im jednego więźnia; tego, o którego prosili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A podczas świąt Piłat zwykł wypuszczać jednego więźnia, którego tylko zażyczył sobie tłum.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A co święto zwykł im zwalniać jednego więźnia, o którego się dopraszali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A był zwyczaj, że raz w roku, na święto Paschy, Piłat uwalniał na prośbę ludu jednego żydowskiego więźnia.